

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavaller@cavaller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611

TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

58
Radicacion : 02092076 00000001 Folios: 13
Fecha (MM): 2003-02-03 16:50:24
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NCT 329 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 02-092.076
Solicitante : BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG
Asunto : Solicitud de patente para: USO DE SUSTANCIAS
BRADICARDICAS PARA EL TRATAMIENTO DE
ENFERMEDADES DE MIOCARDIO
RELACIONADAS CON LA HIPERTROFIA Y
NUEVAS COMBINACIONES DE MEDICAMENTOS.
Fecha de solicitud : 11 de octubre de 2002.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Bogotá, - 3 FEB 2003
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

 COLO 10903 841 003 0
MRE/MRM/
ID-000463/WPC10903

CESION	ASSIGNMENT
Yo, (nosotros), abajo firmado(s) Dr Dr. Juergen DAEMMGEN, Dr. Brian GUTH and Dr. Randolph SEIDLER domiciliados en Mittelbucherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447 Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach respectivamente declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención: „Use of bradycardiac agents in the treat- ment of myocardial diseases accom- panied by hypertrophy, and new drug combinations“ declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG constituida y existente de conformidad con las leyes de ALEMANIA domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.	I (we), the undersigned Dr. Juergen DAEMMGEN, Dr. Brian GUTH and Dr. Randolph SEIDLER of Mittelbucherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447 Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach respectively state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention: „Use of bradycardiac agents in the treat- ment of myocardial diseases accom- panied by hypertrophy, and new drug combinations“ state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG a corporation constituted and existing in conformity with the laws of GERMANY domiciled in Ingelheim am Rhein, Germany all rights inherent to said invention and that the above mentioned company is hereby enabled to apply, on its behalf, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

Firma / Signature

Dr. Juergen DAEMMGEN

Dr. Randolph SEIDLER

Dr. Brian GUTH

Urkundenrolle I Nr. 591/2002

Notariat I Zeppelinring 56, 88400 Biberach
Telefon 07351/1803-10 Fax 07351/1803-60

Unterschriftsbeglaubigung:

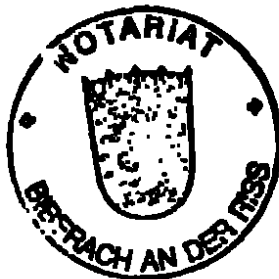
Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschriften von

1. Herrn Dr. Brian Guth, Physiologe, geb. am 20.09.1956,
wohnhaft in Kirchensteige 12, 88447 Warthausen,
-persönlich bekannt-,
2. Herrn Dr. Randolph Seidler, Tierarzt/Pharmakologe,
geb. am 03.06.1969,
wohnhaft in Hugo-Häring-Str. 4, 88400 Biberach,
-ausgewiesen durch Personalausweis-,

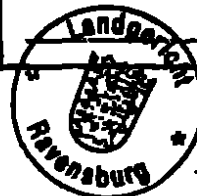
beglaubige ich hiermit.

Biberach, den 04.12.2002
Notariat Biberach

Fuchschwanz
Notar



Apostille	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1 Land	Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde	
2 ist unterschrieben von	<u>Notar Fuchschwanz</u>
3 in seiner Eigenschaft als	<u>öffentlicher Notar</u>
4 sie ist versehen mit dem Siegel	<u>Notariats Biberach</u>
Be. d. d.:	
5 in	<u>Ravensburg</u>
6 am	<u>18. Dez. 02</u>
7 durch den Präsidenten d.	<u>Landgerichts</u>
8 unter Nr.	<u>310 a - 299/02</u>
9 Siegel/Stempel	<u>Landgericht Ravensburg</u>
Dr. Steinhilber	



TRADUCCION OFICIAL No. 9385

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en alemán que aparecen a continuación de un documento de Cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los Drs. Juergen DAEMMGEN, Brian GUTH y Dr. Randolph SEIDLER, domiciliados en Mittelbucherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, D-88447 Warthausen y Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach, Alemania, respectivamente, declaran ser únicos y verdaderos inventores de la invención "Use of bradycardiac agents in the treatment of myocardial diseases accompanied by hypertrophy, and new drug combinations", y que cede y transfiere sin limitación a favor de la sociedad BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención. Dado y firmado en Biberach, el 14 de agosto 2002.

Protocolo notarial 591/2002

Notaria I Zeppelingring 56, 88400

Tel. 07351/1803-10 Fax 07351/1803-60

Luz Arriaga de Herber
Traductora e Interpretadora
[Firma]
Resolución No. 599 Min. J. 1978

AUTENTICACION DE FIRMA

Certifico la autenticidad de la firma antecedente, puesta
ante mí, por los señores

1. Dr. Brian Guth, psicólogo, nacido el 20.09.1956
domiciliado en Kirchensteige 12, 88447 Warthausen,
-a quien conozco en persona-
2. Dr. Randolph Seidler, veterinario/farmacólogo, nacido el
03.06.1969,
domiciliado en Hugo-Häring-Str. 4, 88400 Biberach,
identificado con su cédula de ciudadanía.

Biberach, 04.12.2002

Notaría de Biberach

Fdo.: firma ilegible

Fuchsschwanz (sello redondo en tinta)

Notario Notaría - Biberach an der Riss

APOSTILLA

(Convention de La Haya du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Fuchsschwanz
3. Actuando en calidad de notario público

LUZ ARZUAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No 599 Minjusticia

4. Lleva el sello oficial del notario de Biberach

Certificado

5. en Ravensburg

6. el 18 de diciembre 2002

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No 299/02 ✓

9. Sello

10. Firma

Tribunal Regional de Ravensburg

Fdo.: ilegible

Dr. Steinle

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los
archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 23 de enero 2003

LUZ ANGLICA DE HERBER
TRADUCCION FIEL Y COMPLETA
Resolución No 4 de Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

un m...
006320

ESTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 JAN 31 A 9 40

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOT... SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA... (EJECUTIVOS) FIR...
P...
Amago
SANTAFE DE BOGOTA 31 ENE 2003
AUTENTICADO



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 30.01/03a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traduce los sellos y legalizaciones de un documento de cesión por el medio del cual los Doctores Juergen DAEMMGEN, Brian GUTH y Randolph SEIDLER domiciliados en Mittelbacherstrasse 1/2, 88416, Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447, Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach, respectivamente, ceden y transfieren sin limitación la invención:

"Uso de sustancias bradicárdicas para el tratamiento de enfermedades de miocardio relacionadas con la hipertrofia y nuevas combinaciones de medicamentos"

a favor de la sociedad BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA AG, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Alemania y domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania.

Dado y firmado:

Firma Ilegible
Dr. Brian GUTH

Firma Ilegible
Dr. Randolph SEIDLER

(Respaldo)

Legalización No. 591/2002 en alemán de las firmas anteriores expedida por la Notaría de Biberach y firmada por Fuchsschwanz, Notario.

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

64

Apostilla expedida por República Federal de Alemania y certificada el 18 de diciembre de 2002 bajo el número 299/02 por el Presidente del Tribunal Regional.

Se anexa traducción oficial No. 9385 de los anteriores textos escritos en alemán al español realizada por Luz Arriaga de Herber, Traductora e Interprete Oficial Alemán-Español según Resolución No. 599 del Ministerio de Justicia.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-4128/WPCL002G/COLO 10403-841-003-0

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL,
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

picca f. v. r.

006321

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 JAN 31 A 9:40

Bus
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTÁ D.C.

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTÁ D.C. ANTERIOR(ES) FIR-
F. Varg
SANTAFE DE BOGOTÁ, 31 ENE 2003
AUTENTICA(S)


CESION	ASSIGNMENT
Yo, (nosotros), abajo firmado(s)	I (we), the undersigned
Dr Dr. Juergen DAEMMGEN, Dr. Brian GUTH and Dr. Randolph SEIDLER	Dr. Juergen DAEMMGEN, Dr. Brian GUTH and Dr. Randolph SEIDLER
domiciliados en	of
Mittelbucherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447 Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittlbiberach respectivamente	Mittelbucherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447 Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittlbiberach respectively
declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:	state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
„Use of bradycardiac agents in the treat- ment of myocardial diseases accom- panied by hypertrophy, and new drug combinations“	„Use of bradycardiac agents in the treat- ment of myocardial diseases accom- panied by hypertrophy, and new drug combinations“
declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad	state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG
constituida y existente de conformidad con las leyes de ALEMANIA	a corporation constituted and existing in conformity with the laws of GERMANY
domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.	domiciled in Ingelheim am Rhein, Germany all rights inherent to said invention and that the above mentioned company is hereby enabled to apply, on its behalf, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

Firma / Signature


Dr. Juergen DAEMMGEN


Dr. Brian GUTH


Dr. Randolph SEIDLER

Boehringer Immobilien Pkz Nr. 16
ccp. 1
8

UR.Nr. 1593/2002

Vorseitige vor mir eigenhändig vollzogene Namensunterschrift von Herrn Dr. Jürgen D ä m m g e n, Tierarzt, geboren am 24. Mai 1949, wohnhaft in 88416 Ochsenhausen (Hattenburg), Mittelbacherstr. 1/2, mir ausgewiesen durch Vorlage seines amtlichen Lichtbildausweises, beglaubige ich hiermit.

Ingelheim am Rhein, den 14. August 2002/Wo



Handwritten signature of Else Kuhn

RAG'in a.D. Else Kuhn als amtlich
bestellte Vertreterin des Notars
Alfred Fuchs mit dem Amtssitz
in Ingelheim am Rhein



Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von

KOSTENRECHNUNG:

Gebühr für die
Erteilung der
Legalisation

Wert: EUR 5.000,00
JVKostO v.26.7.57
i.V.m. § 45 KostO
Gebühr: EUR 10,50

RAG'in a.D. Else Kuhn

3. in ihrer Eigenschaft als amtlich bestellte
Vertreterin des Notars Alfred Fuchs mit
Amtssitz in Ingelheim am Rhein

4. sie ist versehen mit dem Dienststempel
des Alfred Fuchs - Notar in Ingelheim am Rhein

Bestätigt

Mainz, den 16.08.02

5. in Mainz 6. am sechzehnten August
zweitausendzwei

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 776/2002

9. Stempel/Siegel 10. Unterschrift

Handwritten signature of Justizsekretärin
Justizsekretärin



Handwritten signature of Dr. Rolf Höfel
(Dr. Rolf Höfel)

TRADUCCION OFICIAL No. 9384

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en alemán que aparecen a continuación de un documento de Cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los Drs. Juergen DAEMMGEN, Brian GUTH y Dr. Randolph SEIDLER, domiciliados en Mittelbacherstrasse 1/2, 88416 Ochsenhausen, Kirchensteige 12, D-88447 Warthausen y Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach, Alemania, declaran ser únicos y verdaderos inventores de la invención "Use of bradycardiac agents in the treatment of myocardial diseases accompanied by hypertrophy, and new drug combinations", y que ceden y transfieren sin limitación a favor de la sociedad BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención. Dado y firmado en Ingelheim am Rhein, el 14 de agosto 2002.

Protocolo notarial 1593/2002

Certifico la autenticidad de la firma antecedentes puesta ante mí por el Dr. Jürgen Dämmgen, veterinario, nacido el 24

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Herber
Resolución No 599 Minj. 1978

de mayo 1949, domiciliado en 88416 Ochsenhausen (Hattenbug),
Mittelbacherstr. 1 /2, quien se identificó mediante
presentación de su cédula de ciudadanía.

Ingelheim am Rhein, 14 de agosto 2002

Fdo.: firma ilegible

RAG a.D. (Juez del Juzgado Municipal (r) Else Kuhn
suplente oficial del notario de Ingelheim am Rhein, Alfred
Fuchs, el 14 de agosto 2002, bajo el No. 1592/2002.

COSTAS:

Derechos de legalización

Valor: EUROS 5.000,--

JVKost0 del 26.7.57 en combinación con Art. 45 Kost0

Derechos: EUROS 10,50

Mainz, 16.08.02

Fdo.: ilegible,

Secretaria judicial

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

LIZ AMIRALIA DE HERBER
SUBDIRETOR DE REGISTRO OFICIAL
[Firma]
Resolución No 544 de Justicia

2. Ha sido firmado por la Juez del Juzgado Municipal (r)
Else Kuhn,
3. Actuando en calidad de representante oficial del notario de
Ingelheim, Alfred Fuchs
4. Lleva el sello oficial del notario de Ingelheim am Rhein,
Alfred Fuchs

Certificado

- | | |
|--|-------------------------|
| 5. en Mainz | 6. el 16 de agosto 2002 |
| 7. por el Presidente del Tribunal Regional | |
| 8. bajo el No 776/2002 ✓ | |
| 9. Sello | 10. Firma |
| Tribunal Regional de Mainz | Fdo.: ilegible |
| | (Dr. Rolf Höfel) |

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los
archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 23 de enero 2003

LUIS ANHIANA DE HERBER
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
Luis Anhiana de Herber
Resolución No.599 Min. Justicia

Dear Mr. [unclear]

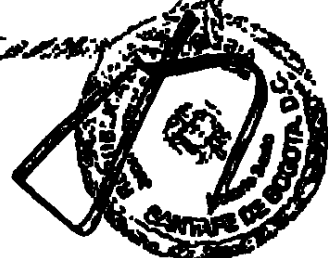
006322

CUYA FIRMA APARECE EN EL DOCUMENTO DESEMPEÑA LAS FUNCIONES INDICADAS

**NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO**

2003 JAN 31 A 9 40

**Jefe de Legaciones
Santafe de Bogota D.C.**

[illegible]

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 30.01/03b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traduce los sellos y legalizaciones de un documento de cesión por el medio del cual los Doctores Juergen DAEMMGEN, Brian GUTH y Randolph SEIDLER domiciliados en Mittelbacherstrasse 1/2, 88416, Ochsenhausen, Kirchensteige 12, 88447, Warthausen and Buchauer Strasse 5/1, 88441 Mittelbiberach, respectivamente, ceden y transfieren sin limitación la invención:

"Uso de sustancias bradicárdicas para el tratamiento de enfermedades de miocardio relacionadas con la hipertrofia y nuevas combinaciones de medicamentos"

a favor de la sociedad BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA AG, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Alemania y domiciliada en Ingelheim am Rhein, Alemania.

Dado y firmado:

Firma Ilegible
Dr. Juergen DAEMMGEN

(Respaldo)

Legalización No. 1593/2002 en alemán de la firma anterior del 14 de agosto de 2002 expedida por el notario de Ingelheim am Rhein.

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

70

Apostilla expedida por República Federal de Alemania y certificada el dieciséis de agosto de 2002 bajo el número 776/2002 por el Presidente del Tribunal Regional.

Se anexa traducción oficial No. 9384 de los anteriores textos escritos en alemán al español realizada por Luz Arriaga de Herber, Traductora e Interprete Oficial Alemán-Español según Resolución No. 599 del Ministerio de Justicia.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-4130/WPCL002G/COLO 10403-841-003-0

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Ateneo P. Urquiza

006323

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEDIA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 JAN 31 A 9 40

2265
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COPIA DEL SEPTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA D.C. (S) A...
F. Vorge Diego
SANTAFE DE BOGOTA, 31 ENE 2003
ES(SA) AUTENTICA(S)

